

# DIARIO DE BARCELONA,

Del Sábado 18 de Octubre de 1809.



*San Simón y San Judas Tadeo, Apóstoles. = Los Cuarenta Horas están en la Iglesia parroquial de San Cucufate: se reserva á las cinco = Hoy es Fiesta de precepto con obligación de oír Misa antes ó después de las labores.*

| Día                    | Termómetro. | Barómetro.   | Vientos y Atmosfera. |
|------------------------|-------------|--------------|----------------------|
| 26 á las 11 de la noc. | 14 grad.    | 28 p. 5 l. 9 | N. nubes rociado.    |
| 27 á las 6 de la mañ.  | 13          | 28 5 5       | Idem nubes.          |
| 27 á las 2 de la tard. | 15          | 28 5 5       | S. E. idem           |

*Suite du Journal (du soir) du  
10 Septembre 1809.*

N<sup>o</sup>tre expédition de l'Escaut s'offre-t-elle sous un aspect plus favorable? Rappelons-nous, comme elle était présentée il y a un mois dans les feuilles ministérielles. Nul ne troupe, à les en croire nulle batterie ne défendait ces rivages; tous les forts étaient abandonnés, les Pays-Bas étaient tout remplis d'avis qui nous attendaient et qui allaient mêler leurs armes aux nôtres. Pour donner du poids à tant d'agréables suppositions, on multipliait les copies d'une lettre adressée de Paris à Knigsberg par un personnage important, le B... Jamais, disait-on, d'après cette autorité, le peuple Français n'a paru frappé de plus d'engourdissement. Bonaparte n'a pour lui que ses armées, et nos Ministres étaient prêts à dire comme Mi-

*Signe el Diario (du soir) del  
10 Septiembre 1809.*

N<sup>o</sup>uestra expedición del Escalda se ofrece quizás con un aspecto más favorable? Recordémosnos como se nos presentó un mes hace en los escritos Ministeriales. Ninguna tropa, si se hubieran creído, ninguna batería defendían aquellas riberas; todos los fuertes estaban abandonados; los Países-Bajos estaban todos llenos de amigos que nos aguardaban, y que iban á mezclar sus armas con las nuestras. Para añadir peso á tan agradables suposiciones, se multiplicaban las copias de una carta remitida de Paris á Knigsberg por un personaje de importancia, el B... Jamás, se decía, con su autoridad, jamás el pueblo Francés ha parecido herido de mayor asolvamiento. Bonaparte no tiene á su favor más que los Ejércitos; y nuestros Ministros

thrinate : c'est vers Rome qu'il faut marcher. Qu'est-il arrivé? Nos flottes ont à peine été aperçues, que des milliers de gardes nationaux ont accouru pour nous envelopper. Dans leur concours les nouveaux Français se sont confondus avec les vieux Français, nous avons été arrêtés à chaque pas. Après la tardive et peut-être trop inutile conquête de Flessingue, nous n'avons pu nous empêcher d'un seul des fort occupés par les gardes nationaux. On parle déjà de rétrograder devant ces troupes; où nous porterons-nous ensuite? quel point de la France ou de la Hollande trouverons-nous ouvert à notre invasion? La plus énorme dépense qu'aura supportée l'Angleterre n'aura donc eu d'autre résultat que de créer à Bonaparte la plus forte Armée de réserve, la garde intérieure la plus puissante que jamais Souverain ait mise à sa disposition.

Lorsque l'Autriche a signé sa ruine dans un Armistice qui constate l'excès de ses pertes et de son abatement, fallait-il chercher à ranimer cette lutte inégale? N'eût-il pas été plus noble et plus habile de mettre en avant quelques idées de paix, et d'offrir le repos du monde en réparation de mesures imprudentes et mal concertées?

« Bonaparte, disent nos Ministres, est tout guerrier, point de paix à espérer avec lui. Il ne cesse d'étendre les limites de son vaste Empire. Soyons toujours armés, car il ne posera jamais les armes. » Mais n'est-ce pas une étrange contradiction de lui jurer une guerre éternelle et de lui reprocher d'aimer la guerre? Depuis que notre Gouver-

estaban prontos á decir como Mithridates: á Roma se ha de ir. ¿Qué ha sucedido? Apenas fueron divisadas nuestras Esquadras, que luego á millares de Guardias nacionales corrieron para envolvernos. En su aflicción los nuevos Franceses se han confundido con los Franceses antiguos, y nosotros hemos sido detenidos á cada paso. Después de la tardía y quizás sobradamente inútil conquista de Flessinga, no hemos podido apoderarnos siquiera de uno de los fuertes ocupados por los Guardias nacionales. Se habla ya de retroceder delante de estas tropas, ¿á dónde iremos pues? ¿Qué punto de la Francia ó de la Holanda hallaremos abierto á nuestra invasion? El mas enorme gasto que ha suportado la Inglaterra no habrá pues tenido otro resultado que el de formar á Bonaparte el mas fuerte Ejército de reserva, la mas poderosa guardia interior que jamas Soberano alguno haya puesto á su disposicion.

Quando el Austria ha firmado su ruina en un armisticio que atestigua el exceso de sus pérdidas y de su abatimiento, ¿era acaso conveniente procurar á reanimar esa lucha desigual? ¿No hubiera sido mas noble y de mayor habilidad el presentar por delante algunas ideas de paz, y ofrecer el reposo al mundo en vez de medidas imprudentes y mal concertadas?

« Bonaparte, dicen nuestros Ministros, es todo guerrero, no hay que esperar paz de él. El no cesa de extender los límites de su vasto Imperio. Mantengámonos siempre armados, pues que él no dexará nunca las armas. » Pero ¿no es una rara contradiccion el jurarle una guerra eterna y achacarle que él desea la guerra? Desde que nuestro Gobierno

nement à rompre le traité d'Amiens. Bonaparte a signé deux fois la paix après d'inépuisables victoires, et trois sommes résidées armées. A-t-il jamais adonné dans son cœur le vrai excusable que nos Ministres ont mis dans le Parlement?

Les conquérans barbares que maudait la terre possédaient un stupide et farouche dédain pour les arts et les travaux de la paix. Pouvons nous nier que Bonaparte s'occupe de ce genre de travaux avec une passion, une activité égale à tous ses autres titres de gloire? Quand il fait creuser des canaux, quand il élève des monumens, n'est il pas évident qu'il sème pour la paix? Tous les Princes qui ont laissé une renommée à la fois grande et chérie, ont beaucoup habité les camps et n'en ont pas moins mérité les bénédictions des peuples. Trajan, Marc-Aurèle, Probus, Charlemagne, Henri IV, notre Alfred, notre Edouard III, notre Henri V, Gustave Adolphe et Frédéric II, ont su conduire également la paix et la guerre. On traitait avec eux et pour long-temps, lès qu'on renouait la même ambition de les tromper et de les surprendre. Sans doute il était plus commode d'être en affaire à des Princes lâches et féroces, tels que les Caligula, les Nérons, les Héracclès, qui ne faisaient jamais la guerre par eux-mêmes et qui usurpaient les triumpes des généraux; mais une grande nation, disait notre illustre Fox, peut toujours traiter avec un grand homme.

N'attendez pas, pour la faire, l'épuisement de l'or et du sang Britannique. Si le courage de nos Armées de mer et de terre a sauvé quel-

qu'un el heredo de laiens, Bonaparte la ha destruido, la paz el suyo de y de las brillantes, y notorios hechos, y guerras armados. Ha admitido a jactas en su Consejo, excusado y lo que nosotros Ministros han emitido en el Parlamento?

Los conquistadores bárbaros que maldice la tierra poseían un estúpido y feroz desprecio por las artes y por los trabajos de la paz. ¿Podemos acaso negar nosotros que Bonaparte se ocupa de este especie de trabajos con una pasión, con una actividad igual á todos sus demás títulos de gloria? Quando hace excavar canales, quando erige monumentos, ¿no es evidente que siembra para la paz? Todos los Principes que han dexado una fama á un tiempo grande y estimada, han habitado mucho en los campos, sin que por esto hayan merecido menos las benedicciones de los pueblos. Trajano, Marco Aurelio, Probo, Carlomagno, Henrique IV, nuestro Alfred, nuestro Edouardo III, nuestro Henrique V, Gustavo Adolfo y Frederico II, han sabido igualmente conducir la paz y la guerra. Se trataba con ellos y por largas temporadas, quando se habia renunciado á la loca ambición de engañarlos y de sorprenderlos. No hay duda qu'era más cómodo el haberlos con Principes efusivos y ferozes, tales como los Caligulas, los Neronen, los Heracclios, que no haberlos quando la guerra por sí propios, y que usaban los triunfos á los guerreros; pero una grande nación, decía nuestro illustre Fox, puede siempre tratar con un hombre grande.

Para hacerlo, no aguardemos que estén agotados el oro y la sangre Británica. Si el valor de nuestros Ejércitos de mar y tierra ha salvado al-

qu'elles les bécotes de nos Ministres, profonds en leurs intentions, et toujours de plus en plus insensibles et plus de sastreuses nous en perdant bientôt perdre le Port. Nous sommes les aux disciples de M. Pitt, que M. Pitt lui-même offre négocier dans les circonstances où nous sommes. Il est vrai que la paix qui eût été son ouvrage aurait pu être qu'une trêve assés courte. Mais, par une paix duable, on a sauvé l'honneur, la puissance et les richesses de l'Angleterre. Ses amis, ses compagnons doivent redoubler de zèle pour accomplir sa volonté. Il s'agit de tous les intérêts de la patrie et du repos du monde.

qu'on verra les ennemis de nuestros Ministros, por el fin de ellos, acedidos a cada lo que, sus intenciones y sus discursos nos harán perder luego su Port. Yo me atrevo a decir a los discipulos del Sr. Pitt, que el mismo Sr. Pitt hubiera entablado negociaciones en las circunstancias en que nos hallamos. Es verdad que si por que hubiese sido obra de su habilidad, no serian que una tréve que se corta. El Sr. Pitt, por medio de una paz duradera, habria salvado el honor, el poder y las riquezas de la Inglaterra. Sus amigos, sus compañeros deben redoblar su zelo para cumplir su voluntad. Se trata de todos los intereses de la patria y del reposo del mundo.

(*Statesman.*)

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

### AVISOS

El que quiera entender en la compra de una diez mil Resmas de Papel blanco, existente en los almacenes de la Real Hacienda, en dinero metálico, acudirá á la casa morada del Sr. Intendente General de este Exército y Principado, en donde verá las muestras, y se adjudicará en el término de tres dias al mas beneficioso postor.

Mañana, dia 29, se cerrará indefectiblemente la Rifa, que á beneficio de la Real Casa de Caridad se ofreció al Público en papel de 23 del corriente. Se suscribe en los parages acostumbrados á un real de vellon por cédula.

#### *Lenta*

En la calle de los Abaixadors, casa núm. 3, hay un almacén en donde se venden cistras de O-boilas, de la buena calidad para guardarse todo el invierno; las que se daran á precio equitativo.

#### *Nodriza.*

Se solicita una ama sana y jóven, cuya leche no pase de dos á tres meses: en la oficina de este Pródigo darán razon del sagito que la solicita.

CON REAL PRIVILEGIO EXCLUSIVO.

En la Imprenta del Diario, calle de la Palma de San Justo, núm. 39.  
Ayuntamiento de Madrid